

**xylazel, s.a.**XYLAZEL BETÚN DE JUDEA  
Código: C006270

## 1. DATOS IDENTIFICATIVOS DEL PRODUCTO Y DE LA EMPRESA

- 1.1 Descripción comercial: **XYLAZEL BETÚN DE JUDEA**  
Código: C006270
- 1.2 Usos previstos: Tinte para la madera.
- 1.3 Empresa: **XYLAZEL, S.A.**  
Gándaras de Prado - Budiño - E-36400 - Porriño (Pontevedra)  
Teléfono: 986 343424 - Fax: 986 346240
- 1.4 Teléfono de urgencia: **986 343424**

## 2. COMPOSICION/INFORMACION SOBRE LOS COMPONENTES

### 2.1 Descripción química:

Mezcla de pigmentos, resinas y aditivos en disolventes orgánicos.

### 2.2 Componentes peligrosos:

Sustancias que intervienen en un porcentaje superior al límite de exención y presentan un peligro para la salud y/o para el medio ambiente, y/o con un valor límite de exposición comunitario en el lugar de trabajo:

25-50 %	<b>Nafta disolvente (petróleo), aromático ligero</b> EC No. 265-199-0 CAS 64742-95-6	R10 R65 R66 R67 R51/53 No. 649-356-00-4 (Nota P)	Xn N
10-25 %	<b>Tolueno</b> EC No. 203-625-9 CAS 108-88-3	R11 R20 No. 601-021-00-3	F Xn
2,5-10 %	<b>Acetato de butilo</b> EC No. 204-658-1 CAS 123-86-4	R10 R66 R67 No. 607-025-00-1	
2,5-10 %	<b>Metiletilcetona</b> EC No. 201-159-0 CAS 78-93-3	R11 R36 R66 R67 No. 606-002-00-3	F Xi
< 2,5 %	<b>Xileno (mezcla de isómeros)</b> EC No. 215-535-7 CAS 1330-20-7	R10 R38 R20/21 No. 601-022-00-9	Xn

Para mayor información sobre componentes peligrosos, ver epígrafes 8, 11, 12 y 16.

## 3. IDENTIFICACION DE LOS PELIGROS

Fácilmente inflamable. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.  
Tóxico para los organismos acuáticos. Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

## 4. PRIMEROS AUXILIOS



En los casos de duda, o cuando persistan los síntomas de malestar, solicitar atención médica. No administrar nunca nada por vía oral a personas que se encuentren inconscientes.

### 4.1 Por inhalación:

Sacar al afectado de la zona contaminada y trasladarlo al aire libre. Si la respiración es irregular o se detiene, practicar la respiración artificial. Si está inconsciente, colocarlo en posición de recuperación apropiada. Mantenerlo cubierto con ropa de abrigo mientras se procura atención médica.

### 4.2 Por contacto con la piel:

Quitar la ropa contaminada. Lavar a fondo las zonas afectadas con abundante agua fría o templada y jabón neutro, o bien con otro producto adecuado para la limpieza de la piel. No emplear disolventes.

**xylazel, s.a.**XYLAZEL BETÚN DE JUDEA  
Código: C006270**4.3 Por contacto con los ojos:**

Quitar las lentes de contacto. Lavar por irrigación los ojos con abundante agua limpia y fresca durante al menos 15 minutos, tirando hacia arriba de los párpados, hasta que descienda la irritación. Solicitar de inmediato asistencia médica especializada.

**4.4 Por ingestión:**

En caso de ingestión accidental, requerir asistencia médica inmediata. No provocar el vómito, debido al riesgo de aspiración. Mantener al afectado en reposo.

**5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS****5.1 Medios de extinción:**

Polvo extintor ó CO2. En caso de incendios mas graves también espuma resistente al alcohol y agua pulverizada. No usar para la extinción: chorro directo de agua.

**5.2 Riesgos específicos:**

El fuego puede producir un espeso humo negro. Como consecuencia de la combustión o de la descomposición térmica, pueden formarse productos peligrosos: monóxido de carbono, dióxido de carbono. La exposición a los productos de combustión o descomposición puede ser perjudicial para la salud.

**5.3 Equipo de protección antiincendios:**

Según la magnitud del incendio, puede ser necesario el uso de trajes de protección contra el calor, equipo respiratorio autónomo, guantes, gafas protectoras o máscaras faciales y botas.

**5.4 Otras recomendaciones:**

Refrigerar con agua los tanques, cisternas o recipientes próximos a la fuente de calor o fuego. Tener en cuenta la dirección del viento. Evitar que los productos utilizados en la lucha contra incendio, pasen a desagües, alcantarillas o a cursos de agua.

**6. MEDIDAS A TOMAR EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL****6.1 Precauciones individuales:**

Eliminar los posibles puntos de ignición y si procede, ventilar la zona. No fumar. Evitar el contacto directo con el producto. Evitar respirar los vapores. Para control de exposición y medidas de protección individual, ver epígrafe 8.

**6.2 Precauciones para la protección del medio ambiente:**

Evitar la contaminación de desagües, aguas superficiales o subterráneas, así como del suelo. En caso de producirse grandes vertidos o si el producto contamina lagos, ríos o alcantarillas, informar a las autoridades competentes, según la legislación local.

**6.3 Métodos de limpieza:**

Recoger el vertido con materiales absorbentes no combustibles (tierra, arena, vermiculita, tierra de diatomeas, etc.). Limpiar, preferiblemente, con detergente. Guardar los restos en un contenedor cerrado. Para la posterior eliminación de los residuos, seguir las recomendaciones del epígrafe 13.

**xylazel, s.a.**

XYLAZEL BETÚN DE JUDEA  
Código: C006270



## 7. MANIPULACION Y ALMACENAMIENTO

### 7.1 Precauciones en la manipulación:

Cumplir con la legislación vigente sobre seguridad e higiene en el trabajo.

#### - Recomendaciones generales:

Evitar todo tipo de derrame o fuga. No dejar los recipientes abiertos.

#### - Recomendaciones para prevenir riesgos de incendio y explosión:

Los vapores son mas pesados que el aire y pueden desplazarse por el suelo a distancias considerables. Los vapores pueden formar con el aire mezclas que al alcanzar fuentes de ignición lejanas pueden inflamarse o explotar. Debido a la inflamabilidad, este material sólo puede ser utilizado en zonas libres de puntos de ignición y alejado de fuentes de calor o eléctricas. No fumar. El equipo eléctrico debe estar protegido de forma adecuada. No utilizar herramientas que puedan producir chispas. Utilizar equipos protegidos contra explosión. Apagar los teléfonos móviles.

- Temperatura de inflamación	:	17.1 °C	Tag
- Temperatura autoignición	:	461.8 °C	
- Limite explosividad inferior	:	1.9 % Volumen	
- Requerimiento de ventilación	:	143. m3/l	Aire/Preparado

para mantenerse por debajo de 1/10 del límite de explosividad inferior.

#### - Recomendaciones para prevenir riesgos toxicológicos:

No comer, beber ni fumar durante la manipulación. Después de la manipulación, lavar las manos con agua y jabón. Para control de exposición y medidas de protección individual, ver epígrafe 8.

#### - Recomendaciones para prevenir la contaminación del medio ambiente:

Producto peligroso para el medio ambiente. Evitar cualquier vertido al medio ambiente. Prestar especial atención al agua de limpieza. En caso de vertido accidental, seguir las instrucciones del epígrafe 6.

### 7.2 Condiciones de almacenamiento:

Prohibir la entrada a personas no autorizadas. Mantener fuera del alcance de los niños. El producto debe almacenarse aislado de fuentes de calor y eléctricas. No fumar en el área de almacenamiento. Para evitar derrames, los envases, una vez abiertos, se deberán volver a cerrar cuidadosamente y a colocar en posición vertical.

- Clase de almacén	:	Clase B1. Según ITC MIE APQ-1, RD.379/2001.
- Intervalo de temperaturas	:	min: 5. °C, max: 35. °C
- Calor de combustión	:	9585. Kcal/kg

#### - Materias incompatibles:

Consérvese lejos de agentes oxidantes, ácidos, álcalis, peróxidos.

#### - Condiciones que deben evitarse:

##### - Calor:

Mantener alejado de fuentes de calor.

##### - Luz:

Evitar la incidencia directa de radiación solar.

##### - Humedad:

Evitar condiciones de humedad extremas.

#### - Tipo de envase:

Según las disposiciones vigentes.

### 7.3 Usos específicos:

No existen recomendaciones particulares para el uso de este producto distintas de las ya indicadas.

**xylazel, s.a.**

**XYLAZEL BETÚN DE JUDEA**  
Código: C006270



**8. CONTROLES DE EXPOSICION/PROTECCION PERSONAL 98/24/CE (RD.374/2001)**

8.1 Límites de exposición (VLA)	ED		EC		Año
	ppm	mg/m3	ppm	mg/m3	
INSHT 2004 (RD.39/1997)					
Nafta disolvente (petróleo), aromático ligero	50.	290.	100.	580.	Valor interno
Tolueno	50.	191.			Vía dérmica 2000
Acetato de butilo	150.	724.	200.	965.	1999
Metiletilcetona	200.	600.	300.	900.	2000
Xileno (mezcla de isómeros)	50.	221.	100.	442.	Vía dérmica 2003

**8.2 Controles de exposición profesional, Directiva 89/686/CEE (RD.1407/1992):**

Proveer una ventilación adecuada. Para ello, se debe realizar una buena ventilación local y se debe disponer de un buen sistema de extracción general. Si estas medidas no bastan para mantener la concentración de partículas y vapores por debajo de los límites de exposición durante el trabajo, deberá utilizarse un equipo respiratorio apropiado.

**- Protección del sistema respiratorio:**

Evitar la inhalación de vapores.

**- Mascarilla:**

Mascarilla adecuada para gases y vapores (EN141). Para obtener un nivel de protección adecuado, la clase de filtro se debe escoger en función del tipo y concentración de los agentes contaminantes presentes, de acuerdo con las especificaciones del fabricante de filtros. Los equipos de respiración con filtros no operan satisfactoriamente cuando el aire contiene concentraciones altas de vapor.

**- Protección de los ojos y la cara:**

Instalar fuentes oculares de emergencia en las proximidades de la zona de utilización.

**- Gafas:**

Gafas de seguridad con protecciones laterales contra salpicaduras de líquidos (EN166).

**- Escudo facial:** No.

**- Protección de las manos y la piel:**

Instalar duchas de emergencia en las proximidades de la zona de utilización. El uso de cremas protectoras puede ayudar a proteger las áreas expuestas de la piel. No deberán aplicarse cremas protectoras una vez se ha producido la exposición.

**- Guantes:**

Guantes resistentes a los productos químicos (EN374). El tiempo de penetración de los guantes seleccionados debe ser superior al período de uso pretendido. Los guantes deben ser reemplazados inmediatamente si se observan indicios de degradación.

**- Botas:** No.

**- Delantal:** No.

**- Mono:**

Se debería usar ropa antiestática hecha de fibra natural o de fibra sintética resistente a altas temperaturas.

**8.3 Controles de la exposición del medio ambiente:**

Evitar cualquier vertido al medio ambiente. Evitar emisiones a la atmósfera.



**xylazel, s.a.**

**XYLAZEL BETÚN DE JUDEA**  
Código: C006270



## 9. PROPIEDADES FISICAS Y QUIMICAS

- Forma física	:	Líquido.	
- Color	:	Incoloro.	
- Olor	:	Característico.	
- Viscosidad	:	60. seg.CF4 a 20°C	
- Peso específico	:	0.897 g/cc a 20°C	
- No volátiles	:	19. % Peso	
- Solubilidad en agua	:	Inmiscible	
- Temperatura de inflamación	:	17.1 °C	Tag
- Temperatura de ebullición	:	79.6 °C a 760 mmHg	
- Presión de vapor	:	17.1 mmHg a 20°C	

Para mayor información sobre propiedades físicas y químicas relacionadas con la seguridad y el medio ambiente, ver epígrafes 7 y 12.

## 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

### 10.1 Estabilidad:

Estable bajo las condiciones recomendadas de almacenamiento y manipulación.

### 10.2 Reacciones peligrosas:

Posible reacción peligrosa con agentes oxidantes, ácidos, álcalis, peróxidos.

### 10.3 Descomposición térmica:

Como consecuencia de la descomposición térmica, pueden formarse productos peligrosos.

## 11. INFORMACIONES TOXICOLÓGICAS

No se dispone de datos toxicológicos experimentales del preparado como tal.

### 11.1 Efectos toxicológicos:

- La exposición a concentraciones de vapores de disolvente por encima del límite de exposición ocupacional establecido, puede producir efectos adversos para la salud, tales como irritación de la mucosa o aparato respiratorio, así como efectos adversos en los riñones, hígado y sistema nervioso central. Entre los síntomas cabe citar: dolor de cabeza, vértigo, fatiga, debilidad muscular, somnolencia y en casos extremos, pérdida de consciencia. Su ingestión puede producir los siguientes efectos: irritación de garganta, dolor abdominal, somnolencia, náuseas, vómitos y diarrea; otros efectos pueden ser iguales a los descritos en la exposición a los vapores. El contacto repetido o prolongado con los disolventes del preparado, puede provocar la eliminación de la grasa natural de la piel, dando como resultado dermatitis de contacto no alérgica y absorción a través de la piel. Las salpicaduras en los ojos pueden causar irritación y daños reversibles.

### 11.2 Dosis y concentraciones letales de componentes individuales :

	DL50 Oral mg/kg	DL50 Cutánea mg/kg	CL50 Inhalación mg/l.4horas
Nafta disolvente (petróleo), aromático ligero	3900. Rata	3160. Conejo	
Tolueno	636. Rata	12124. Conejo	49. Rata
Acetato de butilo	10768. Rata	17600. Conejo	9.7 Rata
Metiletilcetona	2737. Rata	6480. Conejo	24. Rata
Xileno (mezcla de isómeros)	4300. Rata	1700. Conejo	22. Rata

Para mayor información sobre componentes peligrosos para la salud, ver epígrafes 2 y 8.

**xylazel, s.a.**

**XYLAZEL BETÚN DE JUDEA**  
Código: C006270



## 12. INFORMACIONES ECOLOGICAS

No se dispone de datos ecotoxicológicos experimentales del preparado como tal.

### 12.1 Vertidos al suelo:

Evitar la penetración en el terreno.

### 12.2 Vertidos al agua:

Tóxico para los organismos acuáticos. Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático. No se debe permitir que el producto pase a desagües, alcantarillas ni a cursos de agua.

### 12.3 Emisiones a la atmósfera:

Evitar la emisión de disolventes a la atmósfera.

- Hidrocarburos aromáticos	:	64. % Peso
- COV	:	81. % Peso
- COV	:	727. g/l
- COV (instalaciones industriales):		

· Si el producto se utiliza en una instalación industrial, se debe verificar si es de aplicación la Directiva 1999/13/CE (RD.117/2003), relativa a la limitación de emisiones de compuestos orgánicos volátiles debidas al uso de disolventes orgánicos en determinadas actividades industriales: COV : 69.37% C (expresado como carbono) ,

### 12.4 Datos ecotoxicológicos de componentes individuales :

	CL50 mg/l.96horas	CE50 mg/l.48horas	CI50 mg/l.72horas
Nafta disolvente (petróleo), aromático ligero	9.2 Peces	6.1 Dafnia	
Tolueno	24. Peces	12. Dafnia	400. Algas
Acetato de butilo	18. Peces		
Xileno (mezcla de isómeros)	75. Peces	16. Dafnia	

## 13. CONSIDERACIONES SOBRE LA ELIMINACION

### 13.1 Manipulación de residuos:

Tomar todas las medidas que sean necesarias para evitar al máximo la producción de residuos. Analizar posibles métodos de revalorización o reciclado. Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos. No verter en desagües o en el medio ambiente. Elimínense en un punto autorizado de recogida de residuos. Los residuos deben manipularse y eliminarse de acuerdo con las legislaciones local/nacional vigentes. Para control de exposición y medidas de protección individual, ver epígrafe 8.

### 13.2 Eliminación de envases vacíos:

Los envases vacíos y embalajes deben eliminarse de acuerdo con las legislaciones local/nacional vigentes.

### 13.3 Procedimientos de neutralización o destrucción del producto:

Incineración controlada en plantas especiales de residuos químicos, pero de acuerdo con las reglamentaciones locales.

**xylazel, s.a.**

XYLAZEL BETÚN DE JUDEA  
Código: C006270



**14. INFORMACIONES RELATIVAS AL TRANSPORTE**

**PINTURAS**

14.1 Transporte por carretera, Directiva 94/55/CE (ADR 2003):  
Transporte por ferrocarril, Directiva 96/49/CE (RID 2003):

Clase: 3      Grupo de embalaje: II      UN nº 1263

Documento de transporte: Carta de porte.  
Instrucciones escritas.



(Disposición especial 640D)  
Pv<110 kPa50°C

14.2 Transporte por vía marítima (IMDG 31-02):

Clase: 3      Grupo de embalaje: II      UN nº 1263  
Ficha de Emergencia (FEm): 3-05,07  
Guía Primeros Auxilios (GPA): 310,313  
Contaminante del mar: Débil

Documento de transporte: Conocimiento de embarque.



14.3 Transporte por vía aérea (ICAO/IATA):

Clase: 3      Grupo de embalaje: II      UN nº 1263

Documento de transporte: Conocimiento aéreo.



**15. INFORMACIONES REGLAMENTARIAS**

15.1 Etiquetado CE: F , N



El producto está etiquetado como FÁCILMENTE INFLAMABLE y PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE según la Directiva 67/548/CEE~2001/59/CE (RD.363/1995~OM.PRE/2317/2002) y 1999/45/CE~2001/60/CE (RD.255/2003)

- R11 Fácilmente inflamable.
- R66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
- R51/53 Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- S2 Manténgase fuera del alcance de los niños.
- S24/25 Evítase el contacto con los ojos y la piel.
- S29/56 No tirar los residuos por el desagüe: elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.
- S51 Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

- Componentes peligrosos: Ninguno en porcentaje igual o superior al límite para el nombre.

15.2 Limitaciones a la comercialización y al uso, Directiva 76/769/CEE (RD.1406/1989):  
No aplicable.

15.3 Otras legislaciones CE:  
No aplicable

15.4 Otras legislaciones:  
No disponible

**xylazel, s.a.**XYLAZEL BETÚN DE JUDEA  
Código: C006270

## 16. OTRAS INFORMACIONES

### Texto de las Frases R referenciadas en el epígrafe 2:

R10	Inflamable.
R11	Fácilmente inflamable.
R20	Nocivo por inhalación.
R36	Irrita los ojos.
R38	Irrita la piel.
R65	Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
R66	La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
R67	La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
R20/21	Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.
R51/53	Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

Nota P : No es necesario aplicar la clasificación como carcinógeno si puede demostrarse que la sustancia contiene menos del 0.1% en peso de benceno (EC No. 200-753-7).

### Legislaciones sobre Fichas de Datos de Seguridad:

Ficha de Datos de Seguridad de acuerdo con la Directiva 91/155/CEE~2001/58/CE (RD.255/2003).

### Histórico:

Versión: 3

Fecha de revisión:  
18/05/2005

Fecha de impresión:  
18/05/2005

La información de esta ficha de seguridad, está basada en los conocimientos actuales y en las leyes vigentes de la UE y nacionales, en cuanto que las condiciones de trabajo de los usuarios están fuera de nuestro conocimiento y control. El producto no debe utilizarse para fines distintos a aquellos que se especifican, sin tener primero una instrucción por escrito, de su manejo. Es siempre responsabilidad del usuario tomar las medidas oportunas con el fin de cumplir con las exigencias establecidas en las legislaciones vigentes. La información contenida en esta ficha de seguridad sólo significa una descripción de las exigencias de seguridad del preparado y no hay que considerarla como una garantía de sus propiedades.